

Dipartimento di Lingue,  
Letterature e Culture moderne

Corso di Studio in  
Language, Society and Communication

## MUSEUM TRANSLATION AND ACCESSIBILITY: MUSEUM AUDIO DESCRIPTION



### GIORNATA DI STUDI

5 dicembre 2022 | 13.45-18.45

Sala Convegni, LILEC, Via Cartoleria 5, Bologna  
in presenza e on line (Zoom)

La giornata di studi è incentrata sui temi della traduzione e dell'accessibilità museale, con particolare attenzione per l'audiodescrizione di opere d'arte e reperti archeologici.

Attraverso l'esperienza di alcuni dei maggiori esperti nazionali e internazionali del settore, si propone di offrire riflessioni teoriche e pratiche (workshop) sull'audiodescrizione museale come modalità di traduzione intersemiotica e come strumento di accessibilità e inclusione rivolto principalmente a visitatori non vedenti o ipovedenti.

L'iniziativa darà l'opportunità di discutere alcuni degli aspetti fondamentali dell'audiodescrizione museale, sia dal punto di vista della ricerca accademica sia da quello delle pratiche professionali, fra cui gli approcci oggettivi, quelli creativi e soggettivi, la multimodalità e la collaborazione con musei e cittadini non vedenti tramite focus group.

La partecipazione è gratuita.

#### PROGRAMMA

##### 13.45 Saluti istituzionali e introduzione

##### 14.00 If your eyes could speak: Museum access for people who are blind

Joel Snyder (President of Audio Description Associates, Founder/Senior Consultant of Audio Description Project, American Council of the Blind)  
(Zoom)

##### 14.50 Museums for 'all': A worthwhile endeavour?

Cláudia Martins (Polytechnic Institute of Bragança, Portogallo)  
(Zoom)

##### 15.40 A creative approach to museum audio descriptions. Metaphorical tools and implications in translation training

Cinzia Spinzi (Università di Bergamo)

##### 16.30 Pausa caffè

##### 17.00 Audio description and what else? From objective to creative styles and beyond (Conferenza e workshop)

María Olalla Luque Colmenero (Universidad de Granada, Spagna)

##### 18.20 Saluti finali

#### Comitato scientifico e organizzativo:

Marina Manfredi, Chiara Bartolini (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna)

Iniziativa Dipartimenti di Eccellenza MIUR (L.232 del 01/12/2016)



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES,  
LITERATURES, AND CULTURES



In collaborazione con:

**CeSLiC (Centro di Studi Linguistico-Culturali, Ricerca - Prassi - Formazione)**